

دليل إدماج التعدد اللغوي في الجماعات الترابية

في إطار مشروع :
"من أجل دينامية للترافع والتكوين
والتحسيس بهدف تطبيق المادة الخامسة
من الدستور"

الإيداع القانوني:
2014 MO 0852

ردمك:
978-9954-9287-2-1



Av. Hassan II Cité Al Manar n° 6/3 - Rabat
05 37 20 46 32 - 06 61 20 37 76
imprimerierabatnet@gmail.com

الفهرس

مصالح الولايات والعمالات والأقاليم

**Services des Wilaya,
préfectures et provinces**

ⵜⴰⵎⴰⵏⵜ ⵏ ⵏⵓⵎⴰⵏⵓⵔ ⵏ ⵏⵓⵎⴰⵏⵓⵔ ⵏ ⵏⵓⵎⴰⵏⵓⵔ
ⵜⴰⵎⴰⵏⵜ ⵏ ⵏⵓⵎⴰⵏⵓⵔ ⵏ ⵏⵓⵎⴰⵏⵓⵔ
ⵜⴰⵎⴰⵏⵜ ⵏ ⵏⵓⵎⴰⵏⵓⵔ

Le wali

ⵏⵓⵍⵉⵙⵏⵉ
الوالي

Gouverneur

العامل
ⵏⵓⵍⵉⵙⵏⵉ

Cabinet

ⵏⵓⵍⵉⵙⵏⵉ
الديوان

Secrétaire général

ⵏⵓⵍⵉⵙⵏⵉ
الكاتب العام

Bureau d'ordre

ⵏⵓⵍⵉⵙⵏⵉ ⵏ ⵏⵓⵍⵉⵙⵏⵉ
مكتب الضبط

Bureau des transmissions

ⵏⵓⵍⵉⵙⵏⵉ ⵏ ⵏⵓⵍⵉⵙⵏⵉ
مكتب التبليغ

Bureau de communication et de l'accueil

ⵏⵓⵍⵉⵙⵏⵉ ⵏ ⵏⵓⵍⵉⵙⵏⵉ ⵏ ⵏⵓⵍⵉⵙⵏⵉ
مكتب التواصل و الاستقبال

Service juridique du contentieux

ⵏⵓⵍⵉⵙⵏⵉ ⵏ ⵏⵓⵍⵉⵙⵏⵉ ⵏ ⵏⵓⵍⵉⵙⵏⵉ
المصلحة القانونية للمنازعات

Divisions des affaires intérieures

ተወደዳኝ ፣ ጸጋገዳ፣ ፣ ጸገላጋ

قسم الشؤون الداخلية

مصلحة الدراسات والتوثيق

Service études et documentation

ተወደዳኝ ፣ ተገደላ፣ ፣ ለ ግዕዝ

مصلحة الشؤون العامة للأمن و النظام العام

Service des affaires générales de la sécurité et de

l'ordre public

ተወደዳኝ ፣ ጸጋገዳ፣ ጸጋተገዳ ፣ ተገደላ ፣ ለ ግዕዝ ፣ ጋላጋ

مصلحة القوانين و الحريات العامة

Service de la réglementation et des libertés publiques

ተወደዳኝ ፣ ጸጋገዳ ፣ ለ ተገደላ ፣ ተገደላ፣ ጸጋገዳ

مصلحة الهجرة و جوازات السفر

Service de la migration et des passeports

ተወደዳኝ ፣ ተገደላ ፣ ለ ገደላ፣ ገደላ

مصلحة رجال السلطة

Service du personnel de l'autorité

ተወደዳኝ ፣ ጸጋገዳ፣ ጸጋገዳ ፣ ተገደላ

مصلحة الانتخابات

Service des élections

ተወደዳኝ ፣ ጸጋተገዳ

قسم الجماعات المحلية

Divisions des collectivités locales

ተወደዳኝ ፣ ተገደላ ፣ ተገደላ፣ ጸጋገዳ

مصلحة التتبع والتقييم
Service du suivi et d'évaluation
ተ.ዐ.ዘ.፩ተ | ተ.ዩ.ዘ.ባ.፩ ለ ፩፬ተ.ዐ

قسم الأنظمة الإعلامية و التواصل
Divisions des systèmes d'information et de communication
ተ.ዐ.ዘ.፩ተ | ፩፩.፳፬.ዐ.ዐ.ዐ | ተ.ዘ.፩.ዐ.ዐ.ተ ለ ፩፩፩.ዐ.ዐ.፩

مصلحة الأنظمة الإعلامية
Service des systèmes d'information
ተ.ዐ.ዘ.፩ተ | ፩፩.፳፬.ዐ.ዐ.ዐ | ተ.ዘ.፩.ዐ.ዐ.ተ

مصلحة أنظمة التواصل
Service des systèmes de communication
ተ.ዐ.ዘ.፩ተ | ፩፩.፳፬.ዐ.ዐ.ዐ | ፩፩፩.ዐ.ዐ.፩

قسم الشؤون الاقتصادية و التنسيق
Division des affaires économiques et de la coordination
ተ.ዐ.ዘ.፩ተ | ፩፬፬፬፬፬፬፬ ፩፩.፩.፩.፩.፩ ለ ፩፩፩፩፩፩፩፩

مصلحة الدراسات و التخطيط و تنسيق البرامج
Service des études de la planification et de la
coordination des programmes
ተ.ዐ.ዘ.፩ተ | ተ.ዐ.ዐ.ዐ.ዐ.ዐ.ዐ ለ ፩፬፬፬፬፬ ለ ፩፩፩፩፩፩፩ ፩ ፩፩፩፩፩

مصلحة الشؤون الاقتصادية و المراقبة
Service de l'action économique et du contrôle
ተ.ዐ.ዘ.፩ተ | ተ.፩፩.ዐ.ዐ ለ ተ.፩፩.ዐ.ዐ.ተ ተ.፩፩.፩.፩.፩.፩.፩

قسم الموارد البشرية و التكوين المستمر
Division des ressources humaines et de la formation
continue
ተ.ዐ.ዘ.፩ተ | ፩፬፬፬፬፬ ፩፩.ዐ.ዐ.ዐ.ዐ ለ ፩፬፬፬፬ ፩.፩.፩.፩.፩

مصلحة تدبير الموارد البشرية و العمل الإجتماعي

Service de la gestion des ressources humaines et de l'action sociale.

ተዕዛዝ፣ ጸጋጸጸ፣ ጸጋጸጸ ጸጋጸጸ ጸጋጸጸ ጸጋጸጸ

مصلحة التكوين المستمر

Service de la formation continue

ተዕዛዝ፣ ጸጋጸጸ ጸጋጸጸ

قسم الشؤون القروية

Division des affaires rurales

ተዕዛዝ፣ ጸጋጸጸ ጸጋጸጸ

مصلحة الأراضي الجماعية

Services des terres collectives

ተዕዛዝ፣ ጸጋጸጸ ጸጋጸጸ

مصلحة التنمية القروية

Service du développement rural

ተዕዛዝ፣ ጸጋጸጸ ጸጋጸጸ

قسم التعمير والبيئة

Division de l'urbanisme et de l'environnement

ተዕዛዝ፣ ጸጋጸጸ ጸጋጸጸ

مصلحة التعمير والبناء

Service de l'urbanisme et des constructions

ተዕዛዝ፣ ጸጋጸጸ ጸጋጸጸ

مصلحة البيئة

Service de l'environnement

ተዕዛዝ፣ ጸጋጸጸ ጸጋጸጸ

مصالح الجماعات:
الحضرية والقروية

**Services des communes:
urbaine et rurale**

ተጸዳኞች ለ ጸዳታዎች ፡
ተሰጥተዎት ለ ጸዳታዎች

الجماعة الحضرية
La commune urbaine
٢٠٧٠٠٤٢٢ ٢٠٧٠٠٤٢٢

الجماعة القروية
La commune rurale
٢٠٧٠٠٤٢٢ ٢٠٧٠٠٤٢٢

بلدية
Municipalité
٢٠٧٠٠٤٢٢

محور الإدارة العامة
Axe d'administration générale
٠٤٠١٢ | ٢٠٧٠٠٤٢٢ ٢٠٧٠٠٤٢٢

مكتب المجلس الجماعي
Bureau du conseil communal
٠٤٠١٢ | ٢٠٧٠٠٤٢٢ ٢٠٧٠٠٤٢٢

الديوان
cabinet
٠٤٠١٢

الكتابة الخاصة
Secrétariat
٢٠٧٠٠٤٢٢

مصلحة التواصل
Service de la communication
٢٠٧٠٠٤٢٢ | ٢٠٧٠٠٤٢٢

الكاتب العام
Secrétaire Général
ⓂⓂⓂⓂⓂ

مصلحة الإعلاميات
Service informatique
ⓂⓂⓂⓂⓂ | ⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂ

مصلحة التوثيق و الأرشيف
Service documentation et archives
ⓂⓂⓂⓂⓂ | ⓂⓂⓂⓂⓂ Ⓜ ⓂⓂⓂⓂⓂⓂ

مصلحة شؤون المجلس
Service des affaires du conseil
ⓂⓂⓂⓂⓂ | ⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂ | ⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂ

مصلحة شؤون مجالس المقاطعات واللجان الدائمة
Service des affaires des conseils des arrondissements
et des commissions permanentes
ⓂⓂⓂⓂⓂ | ⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂ | ⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂ | ⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂ Ⓜ
ⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂ ⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂ

مكتب الضبط
Bureau d'ordre
ⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂ | ⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂ

مبادرات الأحياء
Initiatives des quartiers
ⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂ | ⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂ

فضاء المواطن
Espace de citoyen
ⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂ | ⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂⓂ

مصلحة التعاون اللامركزي و الدولي
Service de coopération décentralisée et
internationale

†•••† | §•••• 1X0 +XO•••• 8 §••••
%XO••••

مصلحة مراقبة التدبير والإفتحاص
Service du contrôle et audit

†•••† | †E••• 8 %••••

مصلحة تتبع المخطط الجماعي للتنمية

Service du suivi du plan communal de développement

†•••† | †E•••• | %•••• •XO•••• | †X•••

مصلحة تحديث الخدمات العمومية

Service modernisation des services publics

†•••† | %•••• | †••• †E••••

محور تدبير مصالح الجماعة

Axe de gestion de services de la commune

•••• | %•••• | †••• | †XO•••

قسم الموارد البشرية

Division des ressources humaines

†•••• | %•••• ••••

مصلحة التكوين المستمر

Service de la formation continue

†•••† | %•••• ••••

مصلحة تدبير شؤون الموظفين

Service de la gestion du personnel

†•••† | %•••• | %••••

قسم الشؤون القانونية والإدارية والاقتصادية
Division des affaires juridiques administratives et
économiques
٢٠١٨ | ٢٠١٩ | ٢٠٢٠ | ٢٠٢١ | ٢٠٢٢

مصلحة الحالة المدنية وتصحيح الإمضاءات
Service de l'état civil et légalisation de signatures
٢٠١٨ | ٢٠١٩ | ٢٠٢٠ | ٢٠٢١ | ٢٠٢٢

مكتب الحالة المدنية
Bureau de l'état civil
٢٠٢٠ | ٢٠١٩ | ٢٠٢٠ | ٢٠٢١ | ٢٠٢٢

مكتب تصحيح الإمضاء
Bureau légalisation de signatures
٢٠٢٠ | ٢٠٢١ | ٢٠٢٢

مصلحة الشؤون الاقتصادية والشرطة الادارية
Service des affaires économiques et police administrative
٢٠١٨ | ٢٠١٩ | ٢٠٢٠ | ٢٠٢١ | ٢٠٢٢

مصلحة الشؤون القانونية والمنازعات
Service des affaires juridiques et contentieux
٢٠١٨ | ٢٠١٩ | ٢٠٢٠ | ٢٠٢١ | ٢٠٢٢

مصلحة تدبير المرافق التجارية الجماعية
Service de gestion des services commerciaux
communaux
٢٠١٨ | ٢٠١٩ | ٢٠٢٠ | ٢٠٢١ | ٢٠٢٢

مصلحة الخدمات المفوضة
Service des services concédés
٢٠١٨ | ٢٠١٩ | ٢٠٢٠ | ٢٠٢١ | ٢٠٢٢

مكتب تدبير المحطة الطرقيّة
Bureau de gestion de la gare routièrè
٠٢٤٠٠ | ١٢٢٨٨٢ | ١٢٢٢٢٤٢ ٠٢٢٨٠١

مكتب تدبير سوق الجملة
Bureau de gestion du marchè gros
٠٢٤٠٠ | ١٢٢٨٨٢ | ١٢٨٨٢٢ ٠٢٢٢٢٢

مكتب تدبير المجزرة
Bureau de gestion de l'abattoir
٠٢٤٠٠ | ١٢٢٨٨٢ | ١٢٢٢٢٢

ملحقة إدارية
Annexe administrative
٢٠٤٢٢٢ ٢٠٢٢٢٢٢٢٢٢

قسم المالية والحسابات
Division des finances et comptabilité
٢٠٢٢٢٢ | ٢٢٢٢٢٢ ٨ ٢٢٢٢٢٢٢

مصلحة الأدياءات
Service de paiement
٢٠٢٢٢٢ | ٢٢٢٢٢٢

مصلحة الالتزام بالنفقات
Service d'engagement des dépenses
٢٠٢٢٢٢ | ٢٢٢٢٢٢ ٢ ٢٢٢٢٢٢

مصلحة الموارد المالية
Services des ressources financières
٢٠٢٢٢٢ | ٢٢٢٢٢٢ | ٢٢٢٢٢٢

مصلحة الوعاء الضريبي
Service d'assiette fiscale
†.o.H8† | †XO. | †ΞΠΘΞ

مصلحة شساعة المداخيل
Service de la régie des recettes
†.o.H8† | †Θ!O.6† | †OΓΘΞ|

مكتب التحصيل
Bureau de recouvrement
.ΘΞO. | 8E8H

مصلحة المنازعات الضريبية
Service du contentieux fiscal
†.o.H8† | 8ΓIЖ.† | †ΞΠΘΞ

قسم الصفقات والتمويل وإعداد الميزانية
Division des marchés et approvisionnement et
préparation du budget
†.Ж8!Ξ | †ΓΞZZ.Θ ^ †I.Π† ^ 8OΓ.Θ | 8HЖ.Ж

مصلحة اعداد وبرمجة الميزانية
Service de préparation et programmation du budget
†.o.H8† | 8OΓ.Θ ^ 8ЖΞH | 8HЖ.Ж

مصلحة الصفقات
Service des marchés
†.o.H8† | †ΓΞZZ.Θ

مصلحة المشتريات وسندات الطلب
Service des approvisionnements et bons de commandes
†.o.H8† | †I.ΠΞ| ^ †Ξ†X.ΘΞ| | ΞΘ8†8O|

مصلحة شساعة النفقات
Service de la régie des dépenses
ተዕዛዝ ተግባራዊ ጸገሮች

قسم التعمير والسكنى
Division d'urbanisme et d'habitat
ተዕዛዝ ጸገሮች ለ ተዕዛዝ

مصلحة الدراسات والتهيئة الحضرية
Service des études et d'aménagement urbain
ተዕዛዝ ተዕዛዝ ለ ግብርና ማረጋገጫ

مصلحة التخطيط و التنمية المجالية
Service de planification et développement territorial
ተዕዛዝ ግብርና ለ ተዕዛዝ

مصلحة الرخص
Service des autorisations
ተዕዛዝ ተዕዛዝ

مصلحة مراقبة التعمير
Service de contrôle d'urbanisme
ተዕዛዝ ተዕዛዝ ጸገሮች

المصلحة الطبوغرافية
Service topographique
ተዕዛዝ ተዕዛዝ ጸገሮች

مصلحة محاربة السكن غير اللائق
Service de lutte contre l'habitat insalubre
ተዕዛዝ ተዕዛዝ ጸገሮች ለ ተዕዛዝ

قسم الممتلكات الجماعية
Division du patrimoine communal
†.o.H8† | †.o.ϕΛ. o.ϕO.††

مصلحة تدبير الملك الخصوصي الجماعي
Service gestion du domaine communal privé
†.o.H8† | †.o.ϕΛ. †.o.ϕO.†† †.o.ϕΛ.ϕ

مصلحة تدبير ومراقبة الملك العمومي الجماعي
Service de la gestion et contrôle du domaine public communal
†.o.H8† | †.o.ϕΛ.ϕ †.o.ϕΛ.ϕ †.o.ϕΛ.ϕ †.o.ϕΛ.ϕ

مصلحة سجل الأملاك الجماعية
Service sommier de consistance
†.o.H8† | †.o.ϕΛ.ϕ †.o.ϕΛ.ϕ †.o.ϕΛ.ϕ

قسم الهندسة والأشغال التقنية
Division de l'ingénierie et des travaux techniques
†.o.ϕΛ.ϕ †.o.ϕΛ.ϕ †.o.ϕΛ.ϕ †.o.ϕΛ.ϕ

مصلحة الإنارة العمومية
Service éclairage public
†.o.H8† | †.o.ϕΛ.ϕ †.o.ϕΛ.ϕ

مصلحة الطرق والتشوير
Service de voiries et de signalisation
†.o.H8† | †.o.ϕΛ.ϕ †.o.ϕΛ.ϕ

مصلحة المرافق الجماعية
Service des services communaux
†.o.H8† | †.o.ϕΛ.ϕ †.o.ϕΛ.ϕ

مصلحة تتبع المخطط الجماعي للتنمية

Service du suivi du plan communal de développement

†◊◊H8† | †EΗQξ | %Y◊L◊Θ | †XO◊L† | †XCξ

مصلحة حركة السير والنقل

Service de circulation et du transport

†◊◊H8† | %ΘξKη ∧ %ΘC8††ξ

مصلحة صيانة العتاد المتحرك والصيانة العامة

Service de réparation du matériel mobile et réparation générale

†◊◊H8† | †K◊L† | %C◊††ξL ξ†C8◊Θ◊% | ∧ †K◊L†
†◊C◊†◊†

المستودع البلدي

Parc municipal

◊K†O◊ ◊Y◊C†◊

قسم البيئة وجودة الحياة

Division de l'environnement et qualité de vie

†◊K8%ξ | †L◊◊E† ∧ %Y%∧% | †%∧O†

مصلحة التنمية المستدامة

Service de développement durable

†◊◊H8† | †XCξ †◊C†η◊η†

مصلحة الماء ومراقبة التطهير السائل

Service de l'eau et contrôle d'assainissement liquide

†◊◊H8† | L◊C◊∧ †ξE◊H | %K◊∧ξX ξΘη%◊

مصلحة المساحات الخضراء

Service des espaces verts

†◊◊H8† | ξ◊%◊◊◊ | †KXK8†

مصلحة النظافة ومراقبة المطرح
Service de nettoyage et contrôle de la décharge
publique
†◦◦H◦† | †‡%◊× ∧ †×E◦H | %∧‡◦◊ | %◻∧∧%✱

قسم الثقافة والتراث
Division de la culture et patrimoine
†◦✱%∧× | †∧H◊◦† ∧ ◻◦◻∧◦

المعهد الموسيقي
Conservatoire musical
◦◊×∧× | %✱◦◻◦

المكتبات
Bibliothèques
†×∧×∧H×◊

دور الأحياء
Maisons de quartiers
†××◦◻◻◦ | †%∧∧%◊×∧

مركز الاستقبال
Centre d'accueil
◦◻◻◦◊ | %◊∧◊××

المسرح البلدي
Théâtre municipal
◦◻✱×% ◦‡◊◻◻◦

مصلحة البرمجة والتنشيط الثقافي
Service de programmation et animation culturelle
†◦◦H◦† | %✱✱×H ∧ %◊◻◊◊% ◦∧H◊◦

مصلحة المراكز الثقافية والمتحف
Service des centres culturels et musée
ተዕኩዳት ፣ ሲ.ሲ.ሲ.ሲ. ፣ ሲ.ሲ.ሲ.ሲ. ፣ ሲ.ሲ.ሲ.ሲ.

قسم التنمية الاجتماعية
Division de développement social
ተዕኩዳት ፣ ተጸርጸ ፣ ተዕኩዳት

مصلحة العمل الاجتماعي و التضامن وتنشيط المرافق
Service d'action social et solidarité et animation des services
ተዕኩዳት ፣ ተጸዕጋት ፣ ተዕኩዳት ፣ ሲ.ሲ.ሲ.ሲ. ፣ ሲ.ሲ.ሲ.ሲ. ፣ ሲ.ሲ.ሲ.ሲ. ፣ ተዕኩዳት

مصلحة تتبع المبادرة الوطنية للتنمية البشرية
Service du suivi de l'initiative nationale du développement humain
ተዕኩዳት ፣ ተ.ዲ.ሲ.ሲ. ፣ ተ.ሲ.ሲ.ሲ.ሲ. ፣ ተዕኩዳት ፣ ተጸርጸ ፣ ተዕኩዳት

قسم الرياضة والشباب
Division du sport
ተዕኩዳት ፣ ተዕኩዳት

مصلحة البرمجة وتنشيط المرافق والملاعب الرياضية
Service de programmation et animation des services et stades sportives
ተዕኩዳት ፣ ተዕኩዳት ፣ ሲ.ሲ.ሲ.ሲ. ፣ ተዕኩዳት ፣ ሲ.ሲ.ሲ.ሲ. ፣ ሲ.ሲ.ሲ.ሲ. ፣ ተዕኩዳት

مصلحة تتبع وصيانة وانجاز المرافق الرياضية
Service du suivi et entretien et réalisation des services sportives
ተዕኩዳት ፣ ተ.ዲ.ሲ.ሲ. ፣ ሲ.ሲ.ሲ.ሲ. ፣ ተዕኩዳት ፣ ተዕኩዳት ፣ ተዕኩዳት

مصلحة الشباب والجمعيات
Service de la jeunesse et des associations
٢٠١٠٣٣٢١ | ٤٤٠٤٤٤٤٤ | ٢٤٤٤٤٤٤٤

مصلحة الصحة في المؤسسات الصناعية والمرافق الجماعية
Service d'hygiène des établissements industriels et
services communaux
٢٠١٠٣٣٢١ | ٢٣٣٣٣٣٣٣ | ٤٤٤٤٤٤٤٤ | ٤٤٤٤٤٤٤٤ | ٢٣٣٣٣٣٣٣ | ٤٤٤٤٤٤٤٤

مصلحة الطب الشرعي والتلقيح
Service de médecine légale et vaccination
٢٠١٠٣٣٢١ | ٢٤٤٤٤٤٤٤ | ٢٣٣٣٣٣٣٣ | ٤٤٤٤٤٤٤٤ | ٤٤٤٤٤٤٤٤

مصلحة الطب الاجتماعي
Service de la médecine sociale
٢٠١٠٣٣٢١ | ٢٤٤٤٤٤٤٤ | ٢٣٣٣٣٣٣٣

مصلحة الصحة الغذائية
Service d'hygiène alimentaire
٢٠١٠٣٣٢١ | ٢٣٣٣٣٣٣٣ | ٢٣٣٣٣٣٣٣

مصلحة الوقاية الصحية العمومية
Service de prévention sanitaire publique
٢٠١٠٣٣٢١ | ٤٤٤٤٤٤٤٤ | ٢٣٣٣٣٣٣٣ | ٤٤٤٤٤٤٤٤

المكتب الجماعي لحفظ الصحة و الوقاية
Bureau Municipal d'hygiène et prévention
٢٠٤٤٤٤٤٤ | ٢٣٣٣٣٣٣٣ | ٢٣٣٣٣٣٣٣ | ٤٤٤٤٤٤٤٤

محور الدعم
Axe de soutien
⦿⦿⦿⦿ | ⦿⦿⦿⦿

قسم الاقتصاد والتجارة والسياحة
Division économique commerciale et touristique
⦿⦿⦿⦿⦿ | ⦿⦿⦿⦿⦿ ⦿ ⦿⦿⦿⦿⦿⦿ ⦿ ⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿

مصلحة دعم الاقتصاد والتجارة
Service de soutien de l'économie et du commerce
⦿⦿⦿⦿⦿⦿ | ⦿⦿⦿⦿⦿ | ⦿⦿⦿⦿⦿⦿ ⦿ ⦿⦿⦿⦿⦿⦿

مصلحة دعم السياحة والصناعة التقليدية
Service de soutien du tourisme et artisanat
⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿ | ⦿⦿⦿⦿⦿⦿ | ⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿ ⦿ ⦿⦿⦿⦿⦿

مصلحة دعم الاستثمار والشراكة
Service de soutien de l'investissement et du
partenariat
⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿ | ⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿ | ⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿ ⦿ ⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿

مصلحة دعم الفلاحة
Service de soutien de l'agriculture
⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿ | ⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿ | ⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿

مصلحة التعليم والصحة
Service de l'enseignement et de la santé
⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿ | ⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿ ⦿ ⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿

التشوير العمومي في الجماعات الترابية

**Signalisation publique dans les
collectivités territoriales**

◦Ϣ⊖⊖⊖⊖ ϣ ⊕⊗⊖⊖⊖⊖ ⊕⊖⊖⊖⊖⊖⊖⊖⊖⊖

Wilaya
ⵍⵓⵏⵓⵏⵉ
الولاية

Préfecture
ⵜⴰⵎⴰⵏⵉⵜ
العمالة

Province
ⵜⴰⵎⴰⵏⵉⵜ
الإقليم

Commune urbaine
ⵜⴰⵎⴰⵏⵉⵜ ⵜⴰⵎⴰⵏⵉⵜ
الجماعة الحضرية

Commune rurale
ⵜⴰⵎⴰⵏⵉⵜ ⵜⴰⵎⴰⵏⵉⵜ
الجماعة القروية

Municipalité
ⵜⴰⵎⴰⵏⵉⵜ
بلدية

Rue
ⵜⴰⵎⴰⵏⵉⵜ
زنقة

Avenue
ⵜⴰⵎⴰⵏⵉⵜ
شارع

Quartier
ⵜⴰⵎⴰⵏⵉⵜ
حي

Autoroute
◦Θ◦Θ◦Θ◦ΞΛ
طريق سيار

Carrefour
◦X◦◦Θ◦Θ◦ΞΛ
مفترق الطرق

Passage des piétons
◦Θ◦R◦ | ◦Ξ◦Ξ◦R◦Ξ◦R◦
ممر الراجلين

Centre ville
◦Ξ◦◦Θ◦ | ◦+◦Ξ◦Λ◦Ξ◦+
وسط المدينة

Carte de la ville
+◦R◦◦QE◦◦ | ◦+◦Ξ◦Λ◦Ξ◦+
خريطة المدينة

Route circulaire
◦Θ◦Θ◦ΞΛ◦ ◦+◦R◦◦QE◦◦
الطريق الدائري

Arrêt de bus
◦Θ◦Θ◦Λ◦Λ◦ | ◦%◦Θ◦|◦◦Λ◦Λ◦%
وقوف الحافلات

Ceinture verte
◦Θ◦R◦R◦◦Θ◦ ◦+◦X◦◦+◦R◦◦L
الحزام الأخضر

Gare
◦Θ◦Θ◦Θ◦Ξ◦L
محطة

Portail
ⓂⓃⓄ
باب

Fontaine
†ⓂⓄ
نافورة

Complexe culturel
ⓂⓃⓄⓂⓄⓂⓄ
مركز ثقافي

Complexe sportif
ⓂⓃⓄⓂⓄⓂⓄ
مركز رياضي

Complexe commercial
ⓂⓃⓄⓂⓄⓂⓄⓂⓄ
مركز تجاري

Complexe social
ⓂⓃⓄⓂⓄⓂⓄⓂⓄ
مركز اجتماعي

Complexe socioculturel
ⓂⓃⓄⓂⓄⓂⓄⓂⓄⓂⓄ
مركز سوسيوثقافي

Maison des jeunes
†ⓂⓄⓂⓄⓂⓄⓂⓄ | ⓂⓄⓂⓄⓂⓄ
دار الشباب

Maison du quartier
†ⓂⓄⓂⓄⓂⓄⓂⓄ | †ⓂⓄⓂⓄⓂⓄⓂⓄ
دار الحي

خزانة
Bibliothèque
⊕⊙∧∩ξ⊙⊕

Salle
⊕⊙∧⊙∩⊙
قاعة

Salle de conférences
⊕⊙∧⊙∩⊙ | ⊕ξ∩∩ξ∩
قاعة المحاضرات

Hôpital
⊙⊙∧∩⊙H
مستشفى

Pharmacie
⊕⊙⊙⊙H⊙⊕
صيدلية

Aéroport
⊙✈⊙✈
مطار

Port
ميناء
⊙⊙∧∩

barrage
⊙X⊙X⊙
سد

Foire
⊙⊙H⊙⊙
معرض

Kiosque

◦⊙⊗⊙⊗

كشك

Quartier industriel

†%∧∧%⊙+ | %⊙%⊗◦

الحي الصناعي

Quartier administratif

†%∧∧%⊙+ †◦⊔⊙⊙◦×%⊙+

الحي الإداري

Jardin

†%⊙+ξ+

حديقة

Lac

◦×⊗⊔◦⊔

بحيرة

Forêt

†◦×◦+†

غابة

Paysage

◦⊔%⊗⊗ξ

منظر طبيعي

Cascade

ξ⊔%⊗⊗◦⊙

شلالات

Fleuve

◦⊙ξ⊗

واد/نهر

Ministère
ተ.ፎ.ጠ.ፊ.ፊ.
وزارة

Lycée qualifiant
ፊ.ፊ.ፊ.ፊ.ፊ.ፊ.ፊ.ፊ.
ثانوية تأهيلية

Lycée collégial
ፊ.ፊ.ፊ.ፊ.ፊ.ፊ.ፊ.ፊ.
ثانوية إعدادية

École
ተ.ፊ.ፊ.
مدرسة

Faculté
ተ.ፊ.ፊ.ፊ.ፊ.
كلية

Université
ተ.ፊ.ፊ.ፊ.
جامعة

Institut
ፊ.ፊ.ፊ.
معهد

Ambassade
ተ.ፊ.ፊ.ፊ.ፊ.
سفارة

Poste
ፊ.ፊ.ፊ.
بريد

Marché

◦X◦Λ◦Ж

سوق

Marché de poissons

◦X◦Λ◦Ж | ◦Ξ◦Θ◦Π◦

سوق السمك

Marché gros

◦X◦Λ◦Ж ◦Ж◦◦◦◦◦

سوق الجملة

Souk hebdomadaire

◦X◦Λ◦Ж ◦Π◦Θ◦◦◦◦

سوق أسبوعي

Quartier des mécaniciens

†◦Λ◦Λ◦◦+ | ◦◦◦◦◦◦

حي الميكانيكي

Quartier des forgers

†◦Λ◦Λ◦◦+ | ◦◦◦◦◦◦

حي الحدادين

Quartier des menuisiers

†◦Λ◦Λ◦◦+ | ◦◦◦◦◦◦

حي النجارين

Siège

◦◦◦◦◦◦

مقر

Stade

◦◦◦◦◦◦

ملعب

Cinéma

◦◦◦◦◦◦◦

سينما

Théâtre
◦⊂⌘⌘⌘
مسرح

Zoo
†◦◦+⊂+ | ⊂⊂◦∧◦◦
حديقة الحيوانات

Jardin d'enfants
†◦◦+⊂+ | ⊂⊂⊂◦◦◦
حديقة الأطفال

Prison
◦⌘⌘◦
سجن

Pont
†◦◦%⌘⌘%†
قنطرة

Campement
◦⊂◦⌘⊂◦
مخيم

Plage
◦⌘†◦⊙
شاطئ

Cimetière
◦⊙⊂⊂⌘
مقبرة

Mausolée
◦⊂⊂⌘
ضريح

الوثائق الخاصة بالخدمات العمومية
في الجماعات الترابية

**Documents et formulaires des
services publics dans les
collectivités territoriales**

000+ | ΣZΛ.ΓΙ ΣCΛ|00 4 +XO.ΠΞ|
+ΞΛ4.0Ξ|Ξ|

المملكة المغربية
وزارة الداخلية
عمالة
جماعة
مكتب الحالة المدنية
الرسم
السنة الهجرية
الميلادية

نسخة موجزة من رسم الولادة

الإسم الشخصي :

الإسم العائلي :

مكان الولادة:

ولد(ت) في يوم:

موافق ل:

جنسيته.....

والده:

والدته:

بيان الوفاة المشار إليه في طرة الرسم :

نشهد بصفتنا ضابطا للحالة المدنية، نحن : بمطابقة هذه
النسخة لما هو مضمن في سجلات الحالة المدنية بالمكتب المذكور.

.....في.....
الإمضاء : ضابط الحالة المدنية

Royaume du Maroc
Ministère de l'intérieur
Province
Commune
Bureau de l'état civil
Année grégorienne
Année hégirienne
Acte n°

Extrait d'acte de naissance

Prénom :.....
Nom de famille :.....
Lieu de naissance :.....
Né(e) lecorrespondant au
Nationalité :.....
Fils ou fille de :.....
Et de :.....
Mention marginale de décès :.....
Extrait certifié conforme aux registres de l'état civil
par Nous.....
officier d'état civil.

.....le.....
officier de l'état civil

المملكة المغربية
وزارة الداخلية
عمالة
جماعة
مكتب الحالة المدنية
الرسم
السنة

شهادة الحياة الجماعية

نحن ضابط الحالة المدنية ل نشهد أن الأبناء من
السيد: والسيدة:

الاسم الشخصي	الاسم الشخصي	الاسم الشخصي
الاسم العائلي	الاسم العائلي	الاسم العائلي
المزداد بتاريخ	المزداد بتاريخ	المزداد بتاريخ
في	في	في

أنهم أحياء
لأنهم قدموا إلينا اليوم من طرف الأب المذكور أعلاه الذي حمل
أوراق تعريفه ولدى سلمنا له هذه الشهادة للإدلاء بها عند
الحاجة.

.....في.....

الإمضاء

Royaume du Maroc
Ministère de l'intérieur
Province
Commune
Bureau de l'état civil

Certificat de vie collectif

Acte n° :.....

Année:.....

Nous l'officier de l'état civil de

Certifions que les enfants issus du mariage entre:

M :.....

Mme :.....

Prénom	Prénom	Prénom
Nom	Nom	Nom
Né(e) le	Né(e) le	Né(e) le
à	à	à

Sont vivants.

Pour nous avoir été présentés ce jour par le père susnommé
muni de ses pièces d'identité.

En foi de quoi nous lui avons délivré le présent ; pour servir
et valoir ce que de droit.

.....le.....

Signé

المملكة المغربية
وزارة الداخلية
عمالة
جماعة
مكتب الحالة المدنية
الرسم
السنة

شهادة الحياة الفردية

نحن رئيس المجلس الجماعي لجماعة نشهد أن السيد:
..... الاسم الشخصي:
..... الإسم العائلي:
..... تاريخ ومكان الولادة:
..... والده:
..... والدته:
..... الساكن ب:
أنه لحد اليوم على قيد الحياة.
حرب في.....

الإمضاء

رئيس المجلس الجماعي

Royaume du Maroc
Ministère de l'intérieur
Province
Commune
Bureau de l'état civil

ATTESTATION DE VIE INDIVIDUELLE

Nous président du conseil communal de la commune

Certifions que le nommé :

Prénom :.....

Nom :.....

Date et lieu de naissance :.....

Fils de : et de :.....

Résident à :.....

Est aujourd'hui en vie.

.....le.....

Président du conseil communal

ተጽዕኖች ለገቢ ማግኘት
ተጽዕኖች ለገቢ ማግኘት
ተጽዕኖች ለገቢ ማግኘት
ተጽዕኖች ለገቢ ማግኘት
ተጽዕኖች ለገቢ ማግኘት

ግብርና ለገቢ ማግኘት

ገቢ ማግኘት ለገቢ ማግኘት

ግብርና ለገቢ ማግኘት :

- ግብርና ለገቢ ማግኘት
- ግብርና ለገቢ ማግኘት ለገቢ ማግኘት
- ግብርና ለገቢ ማግኘት ለገቢ ማግኘት
- ገቢ ማግኘት ለገቢ ማግኘት ለገቢ ማግኘት
- ገቢ ማግኘት ለገቢ ማግኘት ለገቢ ማግኘት
- ግብርና ለገቢ ማግኘት ለገቢ ማግኘት.

.....ግብርና ለገቢ ማግኘት
ገቢ ማግኘት ለገቢ ማግኘት ለገቢ ማግኘት

المملكة المغربية
وزارة الداخلية
عمالة
جماعة
مكتب الحالة المدنية
الرسم
السنة الهجرية
الميلادية

نسخة كاملة من رسم الولادة

في يوم عام
موافق سنة
على الساعة و الدقيقة
ولد ب
نكر / أنثى
اسمه العائلي
من والده :
جنسيته :
المولود ب في موافق حرفته
والدته :
جنسيته :
المولودة ب في موافق حرفتها
الساكنان ب
وحرر نقل في موافق
بناء على :
الذي بعد الإطلاع عليه أو أمضيناه وحدنا نحن ضابط الحالة المدنية
.....

..... في

الإمضاء

Royaume du Maroc
Ministère de l'intérieur
Province
Commune
Bureau de l'état civil
Acte n° :
Année Hégirienne :
Année Grégorienne

Copie intégrale d'acte de naissance

Le
De l'hégire correspondant au
A.....heure.....minutes
Est né (e) àdu sexe.....
Son nom patronymique.....
Fils fille de :.....
Né lecorrespondant auà.....profession.....
Et de
Né lecorrespondant auà.....profession.....
Domiciliés à
Dressé lecorrespondant au 0.....
Sur la déclaration de
Age.....qui fait lecture a signé avec
Nous.....officier d'état civil

.....le.....

officier de l'état civil

نموذج قرار بمثابة رخصة البناء

المملكة المغربية
ولاية جهة.....
عمالة أو إقليم.....
جماعة.....

قرار عددبتاريخ.....

بمثابة رخصة البناء

- إن رئيس مجلس جماعة
- بناء على القانون رقم 78.00 المتعلق بالميثاق الجماعي،
الصادر بتنفيذه الظهير الشريف رقم 1.02.297 بتاريخ 25 من
رجب 1423 (3 أكتوبر 2002) كما تم تغييره و تتميمه.
- بناء على القانون رقم 12.90 المتعلق بالتعمير، الصادر بتنفيذه
الظهير الشريف رقم 1.92.31 بتاريخ 15 من ذي الحجة
1412 (17 يونيو 1992).
- وبناء على المرسوم رقم 2.92.382 الصادر في 27 من ربيع
الآخر 1414 (14 أكتوبر 1993) لتطبيق القانون رقم 12.90
المتعلق بالتعمير.
- وعلى المرسوم رقم 2.13.424 الصادر في 13 من رجب
1434 (24 مايو 2013) بالموافقة على ضابط البناء العام
المحدد لشكل وشروط تسليم الرخص والوثائق المقررة بموجب
النصوص التشريعية المتعلقة بالتعمير والتجزئات العقارية
والمجموعات السكنية وتقسيم العقارات والنصوص الصادرة
لتطبيقها .
- واستنادا على محضر أشغال لجنة الدراسة المجتمعة بتاريخ
.....
- وعلى القرار الجبائي رقمبتاريخ.....
- وبناء على الطلب الذي تقدم به السيد (ة)والمسجل
بمكتب ضبط الجماعة أو بمكتب ضبط الشباك الوحيد لرخص

التعمير تحت عدد.....بتاريخ.....والرامي إلى
إحداثفوق العقار ذي المراجع التالية :

يقرر مايلي :

الفصل الأول: يرخص للسيد (ة).....حسب طلبه (ها)
والشروط المنصوص عليها في النصوص المذكورة أعلاه.

ب :

بالعقار الواقع ب :

وذلك وفق المقتضيات الخاصة الواردة بعده .

الفصل الثاني: يتعين على صاحب الرخصة احترام التصفيف
المثبت على أرض الواقع وكذا احترام التصفيف الوارد بالتصاميم
المرفقة بهذا القرار.

الفصل الثالث: يتعين إنجاز أشغال البناء وفقا للتصاميم الحاملة
لعبارة " غير قابل للتغيير " المرفقة بقرار الرخصة وفقا كذلك
للمضوابط وقواعد البناء.

الفصل الرابع: يتعين على صاحب الرخصة التقيد إبان إنجاز أشغال
البناء بالتصاميم الحاملة لعبارة " غير قابل للتغيير " المرفقة بقرار
الرخصة وكذا للمضوابط وقواعد البناء والصحة والسلامة المعمول
بها .

الفصل الخامس: يتعين على صاحب الرخصة إشعار المصالح
المختصة لدى الجماعة بموجب كتاب رسمي يوجه 48 ساعة قبل
الشروع في مباشرة الأشغال .

الفصل السادس: يتعين على صاحب الرخصة تثبيت لوحة بصفة
مستمرة وبمكان بارز بالورث، يشار بموجبها إلى البيانات المتعلقة
بقرار الترخيص ونوعية المشروع والمهنيين المشرفين على وضع
تصور وتتبع المشروع .

الفصل السابع : يمنع استغلال الملك العام دون الحصول على
ترخيص مسبق ودون أداء الرسوم والأتاوات المحددة بموجب
القوانين والأنظمة الجاري بها العمل .

الفصل الثامن: يمنع القيام بأشغال ربط البناية موضوع قرار الرخصة بمختلف الشبكات دون الحصول على الأذن اللازمة من الجهات المكلفة بتدبيرها وتسييرها.

الفصل التاسع: يتعين على صاحب الرخصة إيداع نسخ من قرار الترخيص وكذا التصاميم المرفقة بها الحاملة لعبارة "غير قابل للتغيير" بصفة مستمرة بمقر الورش إلى غاية الحصول على رخصة السكن أو شهادة المطابقة و ذلك لتمكين الأعوان المحلفين المكلفين بالمراقبة من مواصلة مهامهم والتأكد من مطابقة الأشغال المنجزة والتصاميم المرخص لها.

الفصل العاشر: يتعين على صاحب الرخصة إيداع طلب كتابي بمثابة إعلان انتهاء الأشغال البناء لدى الجماعة (أو لدى الشباك الوحيد لرخص التعمير) قصد الحصول على رخصة السكن أو شهادة المطابقة. ويمنع استغلال أو استعمال البناية المنجزة دون الحصول على الرخصة المذكورتين.

الفصل الحادي عشر: كل تعديل للمشروع المصادق عليه، موضوع قرار الترخيص، يتعين أن يتم إيداع طلب جديد بشأنه تتم دراسته والترخيص له وفقا للمساطر المعمول بها.

الفصل الثاني عشر: تسقط رخصة البناء إذا انقضت سنة من تاريخ تسليمها دون الشروع في الأشغال المتعلقة بأسس المبنى النصوص عليها في التصميم المرخص في شأنه .

الفصل الثالث عشر: يتعين على صاحب الرخصة السهر على نظافة مكان الورش، موضوع الترخيص، وكذا الفضاءات العمومية المحيطة به إلى حين الحصول على رخصة السكن أو شهادة المطابقة.

الفصل الرابع عشر: يتعين على صاحب الرخصة السهر على وضع سياج للورش ذي علو مترين لضمان شروط السلامة وبمواد تتماشى مع جودة الإطار المبني وكذا تشوير الورش وإضاءته ليلا في الحالات التي تتطلب ذلك .

الفصل الخامس عشر: يتعين على صاحب الرخصة السهر على احترام القرار الجماعي عددالمتخذ بتاريخ والمتعلق بتحديد ألوان الواجبات.
الفصل السادس عشر: يجب على صاحب الرخصة أن يؤدي لفائدة الجماعة مبلغ الرسوم المنصوص عليها في البيان الملحق بهذا القرار.
الفصل السابع عشر: تبقى حقوق الإدارة والأغيار محفوظة.

وحرر في :.....

رئيس المجلس الجماعي

Modèle de la décision portant permis de construire

Royaume du Maroc
Ministère de l'intérieur
Wilaya de la région de :
Province ou préfecture :
Commune :

Décision n°en date du..... Portant permis de construire

Le président du conseil communal

- Considérant la loi n 78.00 portant charte communale promulguée par le dahir n 1.02. 297 du 25 regeb 1423 (03 octobre 2002) tel qu'elle a été modifiée et complétée.
- Considérant la loi n 12.90 relative à l'urbanisme promulguée par le dahir n 1.92.31 du 15 hija 1412 (17 juin 1992)
- Considérant le décret n 2.92.832 du 27 rebia II 1414 (14 octobre 1993) pris pour l'application de la loi n ° 12.90 relative à l'urbanisme.
- Considérant le décret n° 2.13.424 du 13 regeb 1434 (24 mai 2013) approuvant le règlement général de construction fixant la forme et les conditions de délivrance des autorisations et des pièces exigibles en application de la législation relative à l'urbanisme et aux lotissements groupes d'habitations et morcellement et les textes pris pour son application
- Suite au procès verbal de la commission d'instruction des dossiers de demandes d'autorisation réunie le
- Suite à l'arrêt communal fixant les droits et taxes n ° en date du.....
- Et suite à la demande de m Mme enregistrée au niveau du bureau d'ordre communal ou au niveau du bureau d'ordre du guichet unique des autorisations d'urbanisme sous n ° en date du pour la réalisation de sur le terrain objet des références foncières.....

Il a été décidé ce qui suit :

Article premier : est autorisé à m Mme..... suite à sa demande et conformément aux dispositions prévues par les textes et le réglementation sus indiquées .

De..... sur le terrain situé à.....et ce conformément aux dispositions spécifiques ci après.

Article deux : le pétitionnaire est tenu de respecter l'alignement existant sur le terrain et les alignements prévus par les plans annexés à la présente décision.

Article trois : les travaux doivent être réalisés conformément aux plans portant la mention « ne varietur » annexés à la présente décision et conformément aux règlements et règles de construction en vigueur.

Article quatre : le pétitionnaire est tenu lors de l'exécution des travaux de construction de respecter les plans portant la mention « ne varietur » annexés à la présente décision ainsi que les règlements et règles en vigueur en matière de construction de solidité de stabilité de sécurité d'hygiène et de salubrité.

Article cinq : le pétitionnaire est tenu d'informer les services compétents de la commune par courrier transmis dans un délai de 48h précédant le commencement des travaux.

Article six : la date et le numéro du permis de délivré pour la construction, l'objet du projet ,les professionnels en charge de la conception et du suivi du projet doivent être inscrits en caractères lisibles sur un panneau placé sur le chantier de manière apparente et permanente .

Article sept : il est strictement interdit d'exploiter le domaine public sans autorisation préalable et sans acquittement des taxes et redevances prévues conformément aux lois et règlements en vigueur

Article huit : il est strictement interdit de procéder au raccordement de l'immeuble objet du permis de construire aux différents réseaux sans autorisation préalable des services concernés en charge de leur exploitation et leur gestion.

Article neuf : le pétitionnaire doit déposer au niveau du chantier de manière permanente et jusqu'à l'obtention du

permis d'habiter ou du certificat de conformité des copies de la décision portant permis de construire et les plans y annexés portant la mention « ne varietur » et ce, en vue de permettre aux agents assermentés chargés du contrôle d'exercer leurs missions et de s'assurer de la conformité des travaux réalisés avec les plans autorisés.

Article dix : le pétitionnaire est tenu d'adresser à la commune ou au guichet unique des autorisations d'urbanisme une demande portant déclaration d'achèvement des travaux en vue de l'obtention du permis d'habiter ou du certificat de conformité. il est strictement interdit d'exploiter les immeubles réalisés préalablement à l'obtention du permis ou du certificat sus visés.

Article onze : toute modification du projet autorisé objet de la décision portant permis de construire doit faire l'objet d'une nouvelle demande d'autorisation conformément aux procédures en vigueur .

Article douze : le permis de construire est réputé caduc si les travaux relatifs aux fondations de l'ouvrage prévus aux plans autorisés n'ont pas débuté à l'expiration d'un délai d'un an qui court à partir de la date de délivrance du permis.

Article treize : le pétitionnaire est tenu de veiller à la propreté du chantier objet de l'autorisation et de ses abords jusqu'à l'obtention du permis d'habiter ou du certificat de conformité.

Article quatorze : le pétitionnaire est tenu de prévoir au niveau du chantier une clôture de 2m de hauteur en matériaux de qualité respectant les conditions de sécurité et de prévoir la signalétique et l'éclairage nocturne adéquat.

Article quinze : le pétitionnaire est tenu de veiller au respect de l'arrêté communal n°..... prise en date du..... fixant les couleurs de façades autorisés .

Article seize : le pétitionnaire est tenu de s'acquitter du paiement du montant des taxes et redevances indiquées sur le quitus annexés à la présente décision.

Article dix sept : les droits de l'administration et des tiers demeurent préservés.

Fait à :

Le président du conseil communal

نموذج رخصة السكن

المملكة المغربية
ولاية جهة
عمالة أو إقليم
جماعة

بمثابة رخصة السكن قرار عدد

- إن رئيس مجلس جماعة
- بناء على الطلب الذي تقدم به السيد (ة) بتاريخ ...الرامي للحصول على رخصة السكن للمبنى الذي شيد بمقتضى رخصة البناء رقم.....بتاريخ.....
 - بناء على مقتضيات المادة 55 من القانون رقم 12.90 المتعلق بالتعمير، الصادر بتنفيذه الظهير الشريف رقم 1.92.31 بتاريخ 15 من ذي الحجة 1412 (17 يونيو 1992).
 - وبناء على المرسوم رقم 2.13.424 الصادر في 13 من رجب 1434 (24 مايو 2013) بالموافقة على ضابط البناء العام المحدد لشكل وشروط تسليم الرخص والوثائق المقررة بموجب النصوص التشريعية المتعلقة بالتعمير والتجزئات العقارية والمجموعات السكنية وتقسيم العقارات والنصوص الصادرة لتطبيقها .
 - واستنادا على محضر أشغال لجنة المعاينة المنعقدة بتاريخأونظرا للشهادة المسلمة من طرف المهندس المعماري المكلف بإدارة الأشغال بتاريخ

يقرر ما يلي:

- فصل فريد: يرخص للسيد باستغلال المبنى موضوع رخصة البناء الواردة أعلاه ابتداء من تاريخ
- في بتاريخ.....
- رئيس مجلس الجماعة

Modèle de la décision portant permis de construire
Royaume du Maroc
Ministère de l'intérieur
Wilaya de la région de
Province ou préfecture
Commune

Permis d'habiter Décision

Le président du conseil communal

suite à la demande de M/ Mme en date duen
vue de l'obtention du permis d'habiter de l'immeuble réalisé
conformément au permis de construire n° en date du

**Considérant les dispositions de l'article 55de la loi n
12.90 relative à l'urbanisme promulguée par le dahir n
1.92.31 du 15 hija 1412 (17 juin 1992)**

**Considérant le décret n° 2.13.424 du 13 rejeb 1434 (24
mai 2013) approuvant le règlement général de
construction fixant la forme et les conditions de
délivrance des autorisations et des pièces exigibles en
application de la législation relative à l'urbanisme et aux
lotissements groupes d'habitations et morcellement et les
textes pris pour son application**

Considérant le procès verbal de la commission de
recollement des travaux réunie leou considérant
l'attestation de l'architecte ayant dirigé les travaux délivrée
le

Il a été décidé ce qui suit

Article unique : est autorisé à m Mme pour occuper
l'immeuble objet de l'autorisation de construire sus visée à
partir de

Fait à le
Le président du conseil communal

نموذج شهادة المطابقة

المملكة المغربية
ولاية جهة
عمالة أو إقليم
جماعة

شهادة المطابقة

قرار عدد

إن رئيس مجلس جماعة

- بناء على الطلب الذي تقدم به السيد (ة) بتاريخ
- الرامي للحصول على شهادة المطابقة للمبنى الذي شيد بمقتضى رخصة البناء رقم..... بتاريخ.....
- بناء على مقتضيات المادة 55 من القانون رقم 12.90 المتعلق بالتعمير، الصادر بتنفيذه الظهير الشريف رقم 1.92.31 بتاريخ 15 من ذي الحجة 1412 (17 يونيو 1992).
- وبناء على المرسوم رقم 2.13.424 الصادر في 13 من رجب 1434 (24 مايو 2013) بالموافقة على ضابط البناء العام المحدد لشكل وشروط تسليم الرخص والوثائق المقررة بموجب النصوص التشريعية المتعلقة بالتعمير والتجزئات العقارية والمجموعات السكنية وتقسيم العقارات و النصوص الصادرة لتطبيقها .
- واستنادا على محضر أشغال لجنة المعاينة المنعقدة بتاريخ أو نظرا للشهادة المسلمة من طرف المهندس المعماري المكلف بإدارة الأشغال بتاريخ

يقرر ما يلي :

فصل فريد: يرخص للسيد باستغلال المبنى موضوع رخصة البناء الواردة أعلاه ابتداء من تاريخ

في بتاريخ.....
رئيس مجلس الجماعة

Modèle de la décision portant certificat de conformité

Royaume du Maroc
Ministère de l'intérieur
Wilaya de la région de
Province ou préfecture
Commune

Certificat de conformité Décision

Le président du conseil communal

Suite à la demande de M/ Mme en date duen vue de l'obtention de certificat de conformité de l'immeuble réalisé conformément au permis de construire n° en date du

Considérant les dispositions de l'article 55de la loi n 12.90 relative à l'urbanisme promulguée par le dahir n 1.92.31 du 15 hija 1412 (17 juin 1992)

Considérant le décret n° 2.13.424 du 13 rejeb 1434 (24 mai 2013) approuvant le règlement général de construction fixant la forme et les conditions de délivrance des autorisations et des pièces exigibles en application de la législation relative à l'urbanisme et aux lotissements groupes d'habitations et morcellement et les textes pris pour son application

Considérant le procès verbal de la commission de recollement des travaux réunie leou considérant l'attestation de l'architecte ayant dirigé les travaux délivrée le

Il a été décidé ce qui suit

Article unique : est autorisé à m Mme pour occuper l'immeuble objet de l'autorisation de construire sus visée à partir de

Fait à le
Le président du conseil communal

معجم خاص بالجماعات الترابية

**Lexique des collectivités
territoriales**

ⵙⵉⵎⵓⵎⵉ ⵏ ⵓⵙⵓⵎⵉ ⵏ ⵓⵙⵓⵎⵉ

A

Abattage

الذبح

ተጸዮፀፀ

Abattoirs

مجازر

ፀፀፀፀፀ

Accord à l'amiable

اتفاق بالتراضي

ፀፀፀፀፀ ፀ ፀፀፀፀፀ

Accusé de réception

إشعار بالتسلم

ተሳተፀፀፀ / ፀፀፀፀፀፀፀ ፀ ፀፀፀፀፀ

Acquisition

اقتناء

ተፀፀፀፀፀ

Acte de décès

رسم الوفاة

ፀፀፀፀ ፀፀፀፀፀፀፀ

Acte de naissance

رسم الولادة

ፀፀፀፀ ፀፀፀፀፀፀፀ

Adoption du budget

اعتماد الميزانية

ፀፀፀፀፀ ፀፀፀፀፀፀ

Affectation

تخصيص

ፀፀፀፀፀፀ

Affectation provisoire

التخصيص المؤقت

⦿⦿⦿⦿⦿ ⦿⦿⦿⦿⦿⦿

Affichage de l'autorisation

إشهار الترخيص

⦿⦿⦿⦿ | ⦿⦿⦿⦿⦿⦿

Agence urbaine

وكالة حضرية

⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿ ⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿

Agglomération

تجمع سكاني

⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿

Agglomération rurale

تجمع قروي

⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿ ⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿

Agglomération urbaine .

تجمع حضري

⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿ ⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿

Amende

غرامة

⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿

Aménagement

تهيئة

⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿

Animation locale

تنشيط محلي

⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿ ⦿⦿⦿⦿⦿⦿

Annulation

إلغاء

†%○○○%/%○○†

Approbation/Homologation

مصادقة

◦%%○◦%

Approbation du budget

المصادقة على الميزانية

◦%%○◦% | %%%%

Approche du genre social

مقاربة النوع الاجتماعي

†.†%◦^◦.◦† | ††◦◦††◦◦†

Architecte

مهندس معماري

◦†◦^◦%

Armature urbaine .

هيكلية حضرية

†.%%%%. †◦%◦††

Article

فصل

◦†.%^◦◦

Arrêté

قرار

†◦%†◦.◦†

Arrêté d'alignement

قرار تخطيط حدود الطرق العامة

†◦%†◦.◦† | %◦†%††% | %◦◦%◦† %◦†◦◦

Arrêté de l'exercice budgétaire

حصر السنة المالية

†⊙×Π⊙ | ⊙⊙××[⊙]⊙ ⊙×QΗ⊙

Arrêté individuel

قرار فردي

†⊙⋄†⊙⊙† †⊙⊔⊔⊙†

Arrêté de reconnaissance .

قرار يتعلق بتعيين الطرق و المسالك و الممرات و الأزقة

†⊙⋄†⊙⊙† ΠΠξ ξ⊔⊔⊙ΠΙ ξ⊙⊙ξ⊔⊔⊔ ⊔⊙%⊔ξ⊔⊔ ⊔ ξ⊙⊙⊔⊙⊔.

Arrêté réglementaire

قرار تنظيمي

†⊙⋄†⊙⊙† †⊙Π×⊙⊔⊙†

Assainissement liquide

التطهير السائل

⊙××⊔⊔ξ× ξ⊙Π⊔Π⊙

Assainissement solide

التطهير الصلب

⊙××⊔⊔ξ× ξ⊔⊔⊔⊔⊙

Assiette

وعاء

†⊙×⊙⊙

Assistant judiciaire

مساعد قضائي

⊙⊔⊙⊔⊙⊙ ⊙×⊙Η⊙

Avis conforme

رأي مطابق

⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙

Attestation

شهادة

◌⊕⊕⊕⊕

Audit financier

تدقيق مالي

◌⊕⊕⊕⊕ | ⊕⊕⊕⊕

Autorité administrative locale

السلطة الادارية المحلية

⊕⊕⊕⊕⊕ ⊕⊕⊕⊕⊕⊕⊕⊕⊕ ⊕⊕⊕⊕⊕⊕⊕⊕

Autorité de tutelle .

سلطات الوصاية

⊕⊕⊕⊕⊕ | ⊕⊕⊕⊕⊕⊕

Autorisation .

رخصة

⊕⊕⊕⊕⊕⊕

Autorisations budgétaires

ترخيصات الميزانية

⊕⊕⊕⊕⊕⊕ | ⊕⊕⊕⊕⊕⊕

Autorisation de lotir

الإذن بإحداث تجزئة

⊕⊕⊕⊕⊕⊕ | ⊕⊕⊕⊕⊕⊕ | ⊕⊕⊕⊕⊕⊕

Autorisations de programme

ترخيصات في البرامج

⊕⊕⊕⊕⊕⊕⊕ ⊕⊕⊕⊕⊕⊕⊕⊕

Avis d'imposition

إعلام بفرض الضريبة

◌⊕⊕⊕⊕ | ⊕⊕⊕⊕⊕⊕

B

Base imposable
أساس فرض الضريبة
†.○◎∏† | †×∏∩×

Budget
ميزانية
∞∏∞∞

Budget annexe.
ميزانية ملحقة
∞∏∞∞ ∞∏∞∞

Budget modificatif
ميزانية معدلة
∞∏∞∞ ×∩∩∞∞∞∞

Bulletin officiel des collectivités locales.
الجريدة الرسمية للجماعات المحلية
†.∞∞∞∞† †.∞.∞∞∞∞† | †×∞.∏∞∞ | †×∞∞.∞∞∞∞

C

Centre délimité
مركز محدد
∞∏∞.∩ ∞∏∞∞∞∞

Certificat de conformité.
شهادة المطابقة
∞∩∞∞∞ | ∞∏∞∞∞∞

Cession
تفويت
∞∞∞∞∞∞

Champ d'application

مجال التطبيق

⊗⊗⊗ | ⊗⊗⊗⊗

Changement d'affectation

تغيير التخصيص

⊗⊗⊗⊗ | ⊗⊗⊗⊗

Chantier

ورش

⊗⊗⊗⊗

Charges

تحميلات

⊗⊗⊗⊗+

Chevauchement

تداخل

⊗⊗⊗⊗

Chômage d'établissement

عطالة المؤسسة

+⊗⊗⊗⊗+ | ⊗⊗⊗⊗

Cimetière

مقبرة

⊗⊗⊗⊗

Circulation et roulage

السير والجولان

⊗⊗⊗⊗ ⋈ ⊗⊗⊗⊗⊗⊗

Classement et déclassement

الترتيب و الاستخراج

⊗⊗⊗⊗ ⋈ ⊗⊗⊗⊗⊗⊗

Comité central.

لجنة مركزية

+00ZLXC+ +00CC00+

Comité technique

لجنة تقنية

+00ZLXC+ +0+XZIX+

Commission compétente.

لجنة مختصة

+00ZLXC+ +0C600+

Commission d'esthétique

لجنة الجمالية

+00ZLXC+ | 00X0M0

Commission locale

لجنة محلية

+00ZLXC+ +0A400+

Commission permanente

لجنة دائمة

+00ZLXC+ +0C4M0+

Commission de la parité et de l'égalité des chances

لجنة المساواة وتكافؤ الفرص

+00ZLXC+ | 0CC0C0A A +0IX0AA06+ | 00M0H

Commission de voirie

لجنة الطرقات

+00ZLXC+ | 0000A

Commodité des passages dans les voies à usage public

سلامة المرور في الطرقات العمومية

+0HX0+ | 00X0H 4 0000A 0C000

Compétences propres

اختصاصات ذاتية

†‡ƒ•••• | †‡••••†

Compétences transférées

اختصاصات قابلة للنقل

†‡ƒ•••• ††••••††••••

Compétences consultatives

اختصاصات استشارية

†‡ƒ•••• | †‡••••••

Comptabilité publique

المحاسبة العمومية

†•••••††††† †•••••†††††

Compte administratif

الحساب الإداري

•••••††††† †••••••••••

Comptes d'affectation spéciale

حسابات مرصدة لأموال خصومية

‡•••••††††† | ‡•••••††††† †•••••†††††

Comptes de dépenses sur dotations

حساب النفقات من المخصصات

‡•••••††††† | ‡•••••††††† ††††† ††††† †††††

Compte recettes à classer .

حساب مداخيل مرتبة

‡•••••††††† | †††††††††† ‡†††††††††

Comptes spéciaux

حسابات خصومية

‡•••••††††† ‡•••••†††††

Conception urbanistique

تصور معماري

◦ⲗⲟⲤ | ◦ⲗⲟⲤ

Conditions d'aération.

شروط التهوية

ⲧⲗⲟⲤⲗⲟⲤ | ◦ⲗⲟⲤⲗⲟⲤ

Conférence des présidents des conseils
d'arrondissements

ندوة رؤساء مجالس المقاطعات

ⲧⲗⲟⲤⲗⲟⲤ | ⲗⲟⲤⲗⲟⲤ | ⲗⲟⲤⲗⲟⲤ | ⲗⲟⲤⲗⲟⲤ

Conforme

مطابق

ⲗⲟⲤⲗⲟⲤ

Conseil communal

مجلس جماعي

◦ⲗⲟⲤⲗⲟⲤ | ⲧⲗⲟⲤⲗⲟⲤ

Conseil délibérant

مجلس تداولي

◦ⲗⲟⲤⲗⲟⲤ ◦ⲗⲟⲤⲗⲟⲤ

Consensus

توافق

◦ⲗⲟⲤ◦ⲗⲟⲤ

Conservation du domaine

محافظة على الملك

◦ⲗⲟⲤⲗⲟⲤ | ⲗⲟⲤⲗⲟⲤ

Consignation des mentions du mariage et la
dissolution du mariage

تضمين بيانات الزواج و انحلال ميثاق الزوجية
◦⊙ⶑⶒⶓⶔⶕ | +⊖∧◦⊙ | ⶒⶓⶔ ∧ ⶕⶖ⶗⶘

Consistances

مكونات

+ⶒⶓⶔⶕⶖ⶗⶘⶙⶚

Constatacion sur place

معابنة

◦⊙ⶒⶓⶔ

Contentieux

منازعات

◦ⶒⶓⶔⶕⶖ⶗⶘⶙

Contrat conclu

العقد المبرم

+◦ⶒⶓⶔⶕⶖ⶗⶘⶙⶚ | +◦ⶒⶓⶔⶕⶖ⶗⶘⶙⶚

Contrats de concession

عقود الامتياز

+ⶒⶓⶔⶕⶖ⶗⶘⶙⶚ | +ⶕⶖ⶗⶘⶙⶚

Contrôle

مراقبة

+ⶒⶓⶔⶕⶖ⶗⶘⶙⶚

Conventions financières

اتفاقيات مالية

ⶒⶓⶔⶕⶖ⶗⶘⶙⶚ | +ⶕⶖ⶗⶘⶙⶚

Convocation

استدعاء

†•†%Oξ

Crédit d'engagement

اعتماد الالتزام

•⊙⊠⊠⊙ | %⊙%†⊠

Crédit de paiement

الاداء اعتماد

•⊙⊠⊠⊙ | %⊠⊙•

crédit de report

اعتماد مرحل

•⊙⊠⊠⊙ ξ††⊠•††•†

D

Dettes exigibles.

ديون مستحقة

ξ⊠⊠⊠•⊙ | ⊠⊠ξ∧ ∇∇•∥ξ∣

Déclaration

تصريح

†•⊙×%Oξ

Déclaration d'utilité publique

إعلان المنفعة العامة

†%⊙⊠ξ⊙† | †∣⊠• †•⊠∧∣•†

Décret

مرسوم

†•∣•⊠

Dégrévement

إسقاط

⊙⊙⊕⊕⊙⊕⊙

Délai

آجل

+⊕⊙⊕+

Délégation de pouvoir

التفويض في المهام

+⊙⊕⊕⊕⊙⊙ | +⊕⊕⊙+

Délégation de signature

التفويض في الإمضاء

+⊙⊕⊕⊕⊙⊙ | ⊕⊙⊕⊕⊕⊕⊕⊕

Délibérations du conseil

مداولات المجلس

⊕⊕⊕⊕⊕⊕⊕⊕⊕ | ⊕⊙⊙⊕⊕⊕⊕

Délimitation

تحديد

⊙⊙⊕⊕⊕⊕⊕⊕

Délivrance

تسليم

⊙⊙⊕⊕⊕⊕⊕⊕⊕

Démolition

هدم

⊙⊙⊕⊕⊕

Démission collective

استقالة جماعية

⊙⊕⊕⊕⊕⊕⊕⊕⊕

Démission d'office

استقالة حكمية

◦O+K ◦8|Λ4O

Démission volontaire

استقالة اختيارية

◦O+K ◦C◦4Ж◦M

Dépenses d'équipement

نفقات التجهيز

ΣЖ◦X◦M | ◦C◦L◦◦

Dépenses de fonctionnement

نفقات التسيير

ΣЖ◦X◦M | ◦◦L◦◦OΣ

Dépenses obligatoires.

نفقات إجبارية

ΣЖ◦X◦M ◦ ◦K◦O◦E

Dépenses du personnel

نفقات الموظفين والأعوان

ΣЖ◦X◦M | ΣC◦◦L◦◦OΣ| Λ ΣC◦◦K◦◦O

Discipline budgétaire et financière ذ

التأديب المتعلق بالميزانية والشؤون المالية

+◦◦C◦◦ΛΣ+ ΣЖ◦ΛΣ| Λ ◦MЖ◦Ж Λ Σ◦K◦Σ|| | +Ж◦Q◦H

Disponibilité des crédits budgétaires

توفر اعتمادات الميزانية

ΣCΣ+Σ | Σ◦H◦◦◦◦ | ◦MЖ◦Ж

Dispositions législatives

مقتضيات تشريعية

Σ◦◦X◦Λ◦◦◦ | ◦◦M◦X◦C

Dispositions réglementaires

مقتضيات تنظيمية

Ⲅⲟⲩⲗⲏⲛⲓⲛⲓ Ⲅⲏⲛⲓⲛⲓ

Documents graphiques

وثائق بيانية

ⲟⲞⲟⲛⲓⲛⲓ | ⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

Documents d'urbanisme

وثائق التعمير

ⲟⲞⲟⲛⲓⲛⲓ | ⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

Domaine privé

ملك خاص

ⲟⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲟⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

Domaine public

ملك عام

ⲟⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲟⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

Domaine des Collectivités locales

أماكن الجماعات المحلية

ⲟⲛⲓⲛⲓⲛⲓ | ⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

Dons et legs

الهبات والوصايا

ⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲗⲏⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

Droit de communication

حق الإطلاع

ⲟⲛⲓⲛⲓⲛⲓ | ⲟⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

Droit de contrôle.

حق المراقبة

ⲟⲛⲓⲛⲓⲛⲓ | ⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

Droit de substitution

سلطة الحلول

⦿⦿⦿ | ⦿⦿⦿⦿⦿

Droit des tiers

حقوق الغير

⦿⦿⦿ | ⦿⦿⦿⦿⦿

Dotation globale

المخصص الإجمالي منحة إجمالية

⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿ | ⦿⦿⦿⦿⦿⦿

Dotation budgétaire

المخصصات المرصدة

⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿ | ⦿⦿⦿⦿⦿

Durée du mandat

مدة انتداب

⦿⦿⦿⦿⦿ | ⦿⦿⦿⦿⦿

E

Echange

معاوضة

⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿

Edification

تشبيد

⦿⦿⦿⦿⦿

Effets

أثار

⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿

Elaboration

إنجاز

◦⊙∧∧∞

Emprises de la voirie

مساحة الطرق

†◦⊙◦ | ✕⊙⊕∧∧

Engagements de dépenses

التزامات بالنفقات

◦⊙∞†∞ | ⊙ ✕∞∞∞∞∞

Engagement financier

التزامات مالية

◦⊙∞†∞ | ††∞∞◦∞

Enquête publique

بحث عمومي

◦⊙✕∞∞∞∞ ∞∞∧∧∞∞

Equilibre réel

التوازن الحقيقي

◦∞∞∞∞∞ ∞ †✕∞∞†

Entrepreneur

مقاول

◦∞∞∞∞∞†✕

Equipements collectifs

التجهيزات الجماعية

†✕∞∞∞††✕∞∞∞∞ †✕∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞

Equipements publics

التجهيزات العمومية

†✕∞∞∞∞††✕∞∞∞∞ †✕∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞∞

Espace vert
مجال أخضر
◦⊙◦◦◦◦ ◦ЖХЖ◦L

Etablissement du budget
وضع الميزانية
◦⊙⊙◦⊙◦ | ◦ЖЖ◦Ж

Etat de synthèse
قائمة تركيبية
◦⊙Ж◦⊙ | ◦⊙◦◦◦

Ethique du service public
أخلاقيات المرفق العام
†◦†◦◦◦◦ | †◦Ж◦† †◦L◦◦◦†

Evaluation
تقييم
◦⊙Σ†Х/◦⊙†◦Ж

Exécution d'office
تنفيذ تلقائي
◦ЖЖХΣ◦ ⊙◦Ж◦◦◦

Excédent prévisionnel
فائض تقديري
◦L◦Х◦◦◦ ◦◦◦L◦◦◦

Exonération
إعفاء
◦⊙⊙◦◦Ж

Expropriation
نزع الملكية
◦Ж◦⊙ΣЖΣ

Expropriation pour cause d'utilité publique

نزع الملكية لأجل المنفعة العامة

◦ΚΘΞΠΞ Η †◦Η◦ †◦ΓΛ◦†

Extension du périmètre urbain

توسيع المدار الحضري

◦ΘΨΩΛ †◦Γ†◦◦ ◦Ψ◦◦◦

Façade

واجهة

◦◦◦ΛΠ

Fonds de concours

أموال المساعدات

◦Λ◦◦◦◦ † †◦◦◦◦

Fournitures

توريدات

◦◦◦◦◦

Garantie accordée.

ضمانة ممنوحة

◦◦◦◦◦ ◦†††◦◦◦◦

Gestion locale

تدبير محلي

◦◦◦◦◦◦ ◦ΛΨ◦◦◦

Gestion déléguée

تدبير مفوض

◦◦◦◦◦◦ ◦◦◦◦◦◦

Gérance.

الوكالة

◦Η◦ΠΠΞ

Géomètre
مهندس قانس
◦⊖⊗◦⊗

Groupement.
مجموعة
◦⊖⊗◦⊗⊖

Groupement de communes
مجموعة الجماعات
◦⊖⊗◦⊗⊖ | ⊕⊗⊖◦⊗⊗⊗

Groupements d'agglomérations.
مجموعة التجمعات الحضرية
◦⊖⊗◦⊗⊖ | ⊕⊗⊖◦⊗⊗⊗. ⊕⊗⊗⊖⊗⊗⊗⊗⊗

Groupement d'habitations
مجموعات سكنية
◦⊖⊗◦⊗⊖ | ⊕◦⊗⊗⊗⊗⊗

Groupement d'urbanisme.
مجموعات عمرانية
◦⊖⊗◦⊗⊖ | ◦⊗⊗⊗⊗⊗

Halles aux grains
أماكن بيع الحبوب
⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗ | ◦⊗⊗⊗⊗⊗ | ⊕◦⊗⊗⊗⊗⊗⊗

Impôts et taxes
الضرائب و الرسوم
⊕⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗ ⋀ ⊕⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗

Immatriculation des biens immobiliers
تحفيظ الأملاك العقارية
◦⊗⊗⊗⊗⊗⊗ | ⊕⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗ | ◦⊗⊗⊗⊗⊗⊗

Indemnités

تعويضات

◦○○◦✱ا

Ingénieur spécialisé

مهندس مختص

◦اا◦%Q ◦ا◦◦%ا◦ا

Ingénieur Topographe

مهندس طوبوغرافي

◦اا◦%Q ◦E◦◦◦%ا◦ا◦ا

Infraction

مخالفة

+%Q✱%

Injonction

أمر

◦ا◦E

Inscription d'office

تسجيل تلقائي

◦✱◦◦%◦ ◦ %ا◦ا◦ا

Interdiction

منع

◦%ا◦ا◦%ا

Jugement déclaratif

حكم تصريحي

◦✱◦◦%ا ◦◦%ا◦ا

Légalisation des signatures et certification de la

conformité des copies aux documents originaux

إشهاد على صحة الإمضاء و مطابقة نسخ الوثائق لأصولها

◦◦%ا | %◦%◦%◦ا | %◦%◦%ا ◦ | +ا◦%ا◦ا | ا◦◦◦◦+ % ا◦◦◦◦

ا◦ا+

Liquidation des dépenses

تصفية النفقات

◦ㄗㄗㄗㄗ | ㄗㄗㄗㄗ◦

Liquidation de la taxe

تصفية الرسم

◦ㄗㄗㄗㄗ | +ㄗㄗㄗㄗ◦

Location

كراء

◦ㄗㄗ◦

Lotisseur

مجزيء

◦ㄗㄗㄗㄗ

Lotissement.

تجزئة عقارية

+◦ㄗㄗㄗㄗ+ | ◦ㄗㄗㄗㄗ

Livret de famille

الدفتر العائلي

+◦ㄗㄗㄗㄗ+ | +ㄗㄗㄗㄗ◦

L'équilibre naturel

التوازن الطبيعي

◦ㄗㄗ◦ ◦ㄗㄗㄗㄗ

Maître d'ouvrage

صاحب المشروع

ㄗㄗ◦ | ◦ㄗㄗㄗ

Majorations de retard

علاوات التأخير

+ㄗㄗㄗㄗㄗㄗ | ◦ㄗㄗㄗㄗ

Majorité absolue.

أغلبية مطلقة

†%X++ †◦◦XΛЖ†

Majorité relative

أغلبية نسبية

†%X++ †◦◦◊◊◊◊†

Marchés de gros

سوق البيع بالجملة

◦X◦Λ%Ж ◦Ж%◊◊◊

Marché communal

سوق جماعي

◦X◦Λ%Ж †X◊◊◊†

Menus Travaux.

أشغال طفيفة

†X◊◊◊X◊◊X †◊◊◊◊X

Méchouar

مشور

†X◊◊◊◊◊

Mesures transitoires

تدابير انتقالية

X◊◊◊◊ X†††◊◊◊

Mise en demeure

إعذار

◊◊◊X††

Mise à niveau

تأهيل

◊◊◊††X

Mise en œuvre

تفعيل

◦⊙◦⊙

Modification

تغيير

◦⊙⊙⊙ / ◦⊙⊙⊙⊙⊙

Modification du budget

تعديل الميزانية

◦⊙⊙⊙⊙⊙ | ◦⊙⊙⊙⊙

Modification mineure

تعديلات طفيفة

◦⊙⊙⊙⊙⊙ ⊗⊙⊙⊙⊙

Motifs du rejet

أسباب الرفض

⊕⊗⊙⊙⊙⊙ | ◦⊙⊙⊙⊙

Morcellement

تقسيم عقاري

◦⊙⊙⊙⊙ | ◦⊙⊙⊙⊙⊙

Nomenclature budgétaire

تبويب الميزانية

⊕◦⊙⊙⊙⊙⊙⊙ | ◦⊙⊙⊙⊙

Notification

تبلغ

◦⊙⊙⊙⊙⊙

Obligations des contribuables

واجبات الملزم

⊕◦⊙⊙⊙⊙⊙ | ◦⊙⊙⊙⊙⊙

Occupation temporaire

احتلال مؤقت

00100 0000000

Occupation temporaire du domaine public

احتلال مؤقت للملك العمومي

00100 0000000 | 00000 00000

Officier de l'état civil

ضابط الحالة المدنية

00000 | 00000 00000

Opération de délimitation du périmètre urbain

عملية تحديد المدار الحضري

0000000+ | 0000000+ | 00000 00000

Opération de partage

عملية القسمة

0000000+ | 0000000+

Opération de bornage

عملية التحديد

0000000+ | 0000000+

Opération de fonctionnement

عملية التسيير

0000000+ | 0000000

Opération d'équipement

عملية التجهيز

0000000+ | 00000

Opération financière

عملية مالية

0000000+ 0000000+

Ordre

أمر
◦⊕ΘΕ

Ordonnateur

أمر بالصرف
◦⊕⊙ΘΕ

Ordre public

النظام العام
◦⊕⊙⊕◦ ◦⊕⊕⊕◦

Ordre de recette

أمر بالاستخلاص
◦⊕ΘΕ | †⊕⊕⊕⊕⊕

Ordures ménagères et déchets assimilés

الفضلات المنزلية و النفايات المشابهة لها
◦⊕⊕⊕⊕ | †⊕⊕⊕⊕◦ ⊕ ⊕⊕⊕⊕⊕ | ⊕⊕⊕⊕⊕⊕

Organes auxiliaires

أجهزة مساعدة
⊕⊕⊕⊕⊕⊕ ⊕⊕⊕⊕⊕⊕⊕

Organismes de prévoyance

هيئات الاحتياط
⊕⊕⊕⊕⊕⊕⊕ | †⊕⊕⊕⊕⊕

Orientations

توجهات
⊕⊕⊕⊕⊕⊕⊕⊕

Ouvrages d'art

منشآت فنية
⊕⊕⊕⊕⊕⊕ | †⊕⊕⊕⊕⊕⊕

Paiement de la taxe
أداء الرسم
◦H◦ | +ЖEE◦Λ+

Parties communes
أجزاء مشتركة
+ΞH%HΞI +ΞΛO◦ΠΞI

Parties indivises
أجزاء على الشياح
+ΞH%HΞI +ΞK◦ΛO◦ΠΞI

Paragraphe
فقرة
◦XEE%CI

Paysage urbain
مشهد حضري
+◦CI◦Λ+ +◦YOC◦I+

Périmètre d'aménagement
مدار التهيئة
◦CI+◦K | %◦CI◦◦◦◦

Permis de construire
رخصة البناء
+%◦◦X+ | %◦◦K%

Plainte
شكوى
◦◦CI%CIΞ

Plan d'aménagement
تصميم التهيئة
◦Y◦LI◦◦ | %◦CI◦◦◦◦

Plan de développement des agglomérations rurales

تصميم خاص بتوسيع نطاق العمارات القروية
ዕላማዎች | የግብርና ግብርና | የግብርና ግብርና የግብርና

Plan de développement communal

مخطط جماعي للتنمية
ዕላማዎች የግብርና ግብርና | የግብርና

Plan de déplacement urbain.

مخطط التنقلات الحضرية
ዕላማዎች | የግብርና የግብርና የግብርና

Plan de situation

تصميم الموقع
ዕላማዎች | የግብርና

Plan de Zonage

تصميم التنطبق
ዕላማዎች | የግብርና

Plan Topographique

رسم طبوغرافي
ዕላማዎች የግብርና የግብርና

Planification urbaine

تخطيط حضري
ዕላማዎች የግብርና

Police d'hygiène et de salubrité publique

شرطة الصحة و النظافة العامة
የግብርና የግብርና የግብርና የግብርና

Police de la circulation et du roulage

شرطة السير والجولان

†⊙⊙⊙†⊙ | †⊙⊙⊙⊙ ⊙ †⊙⊙⊙⊙⊙

Police d'inhumation et d'exhumation et de transport de corps

شرطة الدفن و استخراج الجثث ونقل الجثامين

†⊙⊙⊙†⊙ | †⊙⊙⊙⊙ ⊙ †⊙⊙ †⊙⊙⊙⊙⊙⊙ ⊙ †⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙ |

†⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙

Police de la chasse

شرطة الصيد البري

†⊙⊙⊙†⊙ | †⊙⊙⊙⊙

Police rurale

الشرطة القروية

†⊙⊙⊙†⊙ †⊙⊙⊙⊙⊙

Police administrative communale

الشرطة الإدارية الجماعية

†⊙⊙⊙†⊙ †⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙ | †⊙⊙⊙⊙⊙

Police administrative générale

الشرطة الإدارية العامة

†⊙⊙⊙†⊙ †⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙ †⊙⊙⊙⊙⊙⊙

Police administrative spéciale.

الشرطة الإدارية الخاصة

†⊙⊙⊙†⊙ †⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙ †⊙⊙⊙⊙⊙⊙

Poursuite judiciaire

متابعة قضائية

†⊙⊙⊙⊙⊙ †⊙⊙⊙⊙⊙⊙

Président du conseil

رئيس المجلس

⊗X⊕+⊕O | ⊗⊙ZΞΞC

Présentation du budget

عرض الميزانية

+⊕KΛ⊕ | ⊗M⊗⊕⊗

Prévisions des recettes

تقديرات المداخيل

ΞΛ⊕L⊕⊕ | +⊕C⊙ΞI

Prévisions des dépenses

تقديرات النفقات

ΞΛ⊕L⊕⊕ | Ξ⊗⊗X⊕M

Procédure d'instruction.

مسطرة الدراسة

+⊕O⊕⊕⊕+ | +⊗O⊕L+

Programme d'emploi

برنامج استعمال

⊕⊗ΞM | ⊗⊙C⊙⊙

Programme d'échelonnement

برنامج تقسيم الاشغال

⊕⊗ΞM | ⊗⊙E⊕⊕ | +L⊗OΞLΞI

Programmation pluriannuelle

برمجة متعددة السنوات

⊕⊗ΞM | C⊕⊕L Ξ⊙X⊗⊕⊕⊕⊕

Programmation triennale

برمجة تمتد على ثلاث سنوات

⊕⊗ΞM | K⊕⊕E Ξ⊙X⊗⊕⊕⊕⊕

Réception définitive

تسلم نهائي

•○□○ •□××•○∞

Réception provisoire

تسلم مؤقت

•○□○ •□○××∞∞

Redevance

إتاوة

†•∞∞•○○×†

Redevance et rémunération

إتاوة و أجور

†•∞∞•○○×† ∞ †×○•∞

Redressement

تقويم

•○○•×∞

Réduction

تخفيض

•∞∞•○

Registre de l'état civil

سجل الحالة المدنية

•∞× | ∞∞∞∞ •×•○○×□

Régie autonome

وكالة مستقلة

†•○∞•○○×† †•○×□•○†

Régie directe

وكالة مباشرة

†•○∞•○○×† †∞○○×∞†

Règles d'utilisation du sol
ضوابط استعمال الأرض
ΣΗΨΧΙΙ | %⊙□⊙⊙ | □οΚοΗ

Règlement d'aménagement
ضابطة التهيئة
οΗΨΧΙ | %⊙□⊙ο⊙ο

Règlement de copropriété .
نظام الأجزاء المشتركة
οΗΨΧΙ | +□ϚΣΗΣ+

Règlement des décomptes
أداء الدفعات
οΗΟο | ΣΚ⊙ο⊙ΣΕΙ

Règlements communaux de construction
ضوابط البناء الجماعية
ΣΗΨΧΙΙ ΣΧΟ□οο | %⊙⊙Κ⊙

Règlements d'urbanisme
ضوابط التعمير
ΣΗΨΧΙΙ | %✱Κο□

Règlements généraux de construction
ضوابط البناء العامة
ΣΗΨΧΙΙ Σ□ο+οϚο | %⊙⊙Κ⊙

Remembrement urbain
التجميع الحضري
ο⊙□% οϚο□ο

Remboursement des annuités des emprunts
أداء الأقساط السنوية للاقتراضات
οΗΟο | +Σ□⊙ΧΧ"ο⊙ΣΙ | %⊙ΕοΗ

Rénovation

تجديد

⦿⦿⦿⦿⦿

Rénovation urbaine

التجديد الحضري

⦿⦿⦿⦿⦿ ⦿⦿⦿⦿⦿

Réseau géodésique

الشبكة الجيوديزية

⦿⦿⦿⦿⦿ ⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿

Réseau principal

الشبكة الرئيسية

⦿⦿⦿⦿⦿ ⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿

Ressources

موارد

⦿⦿⦿⦿⦿⦿

Ressources affectées

الموارد المرصودة

⦿⦿⦿⦿⦿⦿ ++⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿

Ressources transférées

الموارد المحولة

⦿⦿⦿⦿⦿⦿ ++⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿

Révocation

عزل

+⦿⦿⦿⦿⦿⦿

Sanction

عقوبة

+⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿⦿

Sanctions et pénalités

عقوبة و جزاء

ⲠⲬⲏⲛⲟⲩⲛⲓ ⲙⲏ ⲛⲁⲓⲛⲟⲩⲛⲓ

Sanction pénale

عقوبة جنائية

Ⲡⲏⲛⲟⲩⲛⲓ ⲛⲟⲩⲛⲟⲩⲛⲓ

Sans délai

بدون أجل

Ⲙⲟⲩ Ⲡⲛⲟⲩⲛⲓ

Sauvegarde

إنقاذ

ⲟⲩⲟⲛⲓⲛⲓ

Schéma Directeur d'Aménagement Urbain

مخطط توجيه التهيئة العمرانية

Ⲡⲏⲛⲟⲩⲛⲓ ⲛⲟⲩⲛⲟⲩⲛⲓ ⲛⲟⲩⲛⲟⲩⲛⲓ ⲛⲟⲩⲛⲟⲩⲛⲓ

Schéma directeur du groupement d'agglomération

التصميم المديرية لمجموعة التجمعات الحضرية

Ⲡⲏⲛⲟⲩⲛⲓ ⲛⲟⲩⲛⲟⲩⲛⲓ ⲛⲟⲩⲛⲟⲩⲛⲓ ⲛⲟⲩⲛⲟⲩⲛⲓ ⲛⲟⲩⲛⲟⲩⲛⲓ

Secret professionnel

السر المهني

ⲟⲩⲟⲩⲛⲓ ⲟⲩⲟⲩⲛⲓ

Section

قسم

ⲟⲩⲟⲩⲛⲓⲛⲓ

Service

خدمة

ⲟⲩⲟⲩⲛⲓⲛⲓ

Services funéraires

خدمات نقل الجثث

ΞΖΛοΓΙ | %ΘΕ%+±Ξ | +ΗΚΚΞΠΞΙ

Servitude

ارتفاق

+οΘΖΛοΓ+

Servitude d'ordonnancement

ارتفاق التناسق المعماري

+οΘΖΛοΓ+ | %ΕΘοΘο οΘΚΙο

Servitude non aedificandi

ارتفاق عدم البناء

+οΘΖΛοΓ+ | %ΟοΘΘΚ%

Servitudes non altus tollendi

ارتفاقات عدم التعلية

+οΘΖΛοΓ+ | %ΟοΘΥΗΗΞ

Session

دورة

+%Ι%Ε

Signalisation des voies publiques.

تشوير الطرق العمومية

οΕΗΘΟΞΛ οΕΛΙο

Site historique

مواقع تاريخية

ΞΛΥοΟΙ | %ΕΖΟ%Ϛ

Sites archéologiques

مواقع أركيولوجية

ΞΛΥοΟΙ ΞΟΚϚ%Η%ΙΞ |

Sites classés

مواقع مرتبة

Ⲭ ⲀⲢⲟⲒ ⲧⲧⲬⲒⲒⲟⲩⲁⲓ

Société de développement local

شركة التنمية المحلية

ⲧⲟⲒⲟⲩⲟⲩⲟⲧ Ⲓ ⲧⲬⲒⲬ ⲧⲟⲀⲢⲟⲩⲟⲧ

Solidarité

تضامن

ⲧⲟⲨⲬⲀⲀⲟⲀⲧ

Sommier de consistance

سجل المحتويات

ⲟⲩⲟⲩ Ⲓ ⲧⲟⲒⲟⲩⲟⲩⲁⲓ

Statut de l' élu

النظام الأساسي للمنتخب

ⲟⲟⲀ Ⲓ ⲬⲒⲩⲟⲩ

Subvention

إمداد

ⲧⲬⲒⲬⲟⲩ

Surface constructible

مساحة مبنية

ⲧⲟⲒⲟⲩ ⲬⲧⲧⲬⲒⲒⲟⲩⲁⲓ

Taux de la taxe

سعر الرسم

ⲟⲧⲬⲬ Ⲓ ⲧⲟⲩⲒⲒⲟⲩⲁⲓ

Taxe

الرسم

ⲧⲟⲩⲒⲒⲟⲩⲁⲓ

Taxe professionnelle

الرسم المهني

ተጋዥያዎች ላይ ተጠቅሞቻቸው

Taxe d'habitation

رسم السكن

ተጋዥያዎች ላይ ለተጠቃሚዎች

Taxe de services communaux

رسم الخدمات الجماعية

ተጋዥያዎች ላይ ለጋራ አገልግሎት ለመስጠት

Taxe sur les terrains urbains non bâtis

الرسم على الأراضي غير المبنية

ተጋዥያዎች ላይ ዘ ገንዘብ ላይ ለተጠቃሚዎች

Taxe sur les opérations de construction

الرسم على عمليات البناء

ተጋዥያዎች ላይ ዘ ተጠቃሚዎች ላይ ለመስጠት

Taxe sur Les opérations de lotissement

الرسم على عمليات تجزئة الأراضي

ተጋዥያዎች ላይ ዘ ተጠቃሚዎች ላይ ለመስጠት

Taxe sur les débits de boissons

الرسم على محال بيع المشروبات

ተጋዥያዎች ላይ ዘ ጠቅላይ ላይ ለመስጠት

Taxe de séjour

الرسم على الإقامة بالمؤسسات السياحية

ተጋዥያዎች ላይ ዘ ጠቅላይ ላይ ለመስጠት

Taxe sur les eaux minérales et de table

الرسم على المياه المعدنية ومياه المائدة

ተጋዥያዎች ላይ ዘ ጠቅላይ ላይ ለመስጠት

Taxe sur le transport public de voyageurs
الرسم على النقل العمومي للمسافرين
ተ.ጃፎፎ.ለተ ዘ ።ፀር።ተ፻ ።ርለለ | ፻ርር።ለለ።

Taxe sur l'extraction des produits de carrières
الرسم على استخراج مواد المقالع
ተ.ጃፎፎ.ለተ ዘ ።ፀፀ።ገዘ | ፻ዘ።ዐ።ፀ | ።ጃ.ሃ።ጃ

Taxe sur les permis de conduire
الرسم على رخص السياقة
ተ.ጃፎፎ.ለተ ዘ ተ።ዐ።ጸተ | ።ላዐ።ፈ

Taxe sur les véhicules automobiles soumis à la
visite technique
الرسم على السيارات الخاضعة للفحص التقني
ተ.ጃፎፎ.ለተ ዘ ተ፻ርፀፀ።ለ።፻ | ተ፻ርለ።ጃ፻ | ፻
፲ፀ፻ለለ ።ተ፻ገ፻

Taxe sur la vente des produits forestiers.
الرسم على بيع الحاصلات الغابوية
ተ.ጃፎፎ.ለተ ዘ ።ጃገገ | ተ።ፎፎ.ዘ | ተ።ጸለተ

Taxe sur les permis de chasse
الرسم على رخص الصيد
ተ.ጃፎፎ.ለተ ዘ ተ።ዐ።ጸተ | ተ፻።ርዐተ

Taxe sur les exploitations minières
الرسم على استغلال المناجم
ተ.ጃፎፎ.ለተ ዘ ።ፀፈ።ዘ። | ፻ርሃ።ጃ

Taxe sur les services portuaires
الرسم على الخدمات المقدمة بالموانئ
ተ.ጃፎፎ.ለተ ዘ ፻፲ለ።ር | ፻ፀ።ጸለ

Texte réglementaire

نص تنظيمي

◦EQξΘ ◦HΓ◦C◦A

Tissu urbain

نسيج حضري

◦ЖEE◦ ◦HOC◦A

Tranquillité publique

الطمأنينة بالمجال الحضري

+◦A◦XOξ+ +◦C◦A◦A◦A+

Transactions immobilières

عمليات عقارية

+ξ◦KκξOξI | ◦C◦Ж◦X

Transferts de ressources.

الموارد المحولة

◦OC◦C◦+◦+ξ | ξ◦◦X◦C

Travaux d'aménagement

أشغال التهيئة

+ξ◦A◦OξAξI | ◦C◦◦◦◦

Travaux de construction

أشغال البناء

+ξ◦A◦OξAξI | ◦◦◦K◦

Travaux d'équipement

أشغال التجهيز

+ξ◦A◦OξAξI | ◦C◦A

Trésorier

الخازن

◦C◦◦◦◦Oξ

Urbanisation

التمدن التحضري

◦ㄖ◦ㄫ

Urbanisme opérationnel

التعمير العملي

◦ㄖ◦ㄫ ◦⊙ㄖ⊙◦

Utilisation du sol

استعمال الأرض

◦⊙⊙⊙ | ㄫ◦ㄖ◦ㄫ

Vacance

الشغور

◦ㄖ◦

Vérification de comptabilité

فحص المحاسبة

+ㄖㄫㄖ+ | +⊙ㄖ⊙+

Villes nouvelles

مدن جديدة

+ㄖㄫㄖ+ | +ㄖ◦ㄖ+ㄖ+

Virements de crédits

تحويل الاعتمادات

◦⊙◦++ㄖ | ◦⊙ㄖ⊙

Visa

تأشيرة

+ㄖㄫㄖ◦◦

Voirie communale

الطرق الجماعية

ㄖ⊙◦ㄖ | +ㄖ◦◦ㄫ+

Vote

تصويت

ዐፀፀፀዘ

Vote du budget

التصويت على الميزانية

ዐፀፀፀዘ ፡ ዘፀፀፀፀ

Zone agricole

منطقة زراعية

ተዕተዕዕፀተ ፡ ተፅፅፅፀፀፀ

Zone d'habitat dispersé

منطقة السكن المتفرق

ተዕተዕዕፀተ ፡ ተዕፀፀፀተ ፂፂፂፂፂ

Zone d'habitat

منطقة سكنية

ተዕተዕዕፀተ ፡ ተዕፀፀፀተ

Zones nouvelles d'urbanisation

المناطق العمرانية الجديدة

ተፅፅፅፂፂፂፂፂ ፡ ተፅፅፅፂፂፂፂፂፂ ፡ ዘፀፀፀፂፂፂፂ

Zone périphérique .

المناطق الضاحوية

ተዕተዕዕፀተ ፡ ተፂፂፂ

Zones périphériques des communes urbaines et des centres délimités

المناطق المحيطة بالجماعات الحضرية و المراكز القروية

ተፅፅፅፂፂፂፂፂፂ ፡ ተፂፂፂ ፡ ተፂፂፂፂፂፂፂፂፂ ተፅፅፅፂፂፂፂፂፂፂ ፡ ፂፂፂፂፂ

ፂፂፂፂፂፂፂፂ ፂፂፂፂፂፂፂ

المراجع

- المعجم العربي الأمازيغي لمحمد شفيق - أكاديمية المملكة المغربية: لجزء الأول والجزء الثاني والجزء الثالث.
- معجم اللغة الأمازيغية - المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية. 2009.
- Vocabulaire moderne de la langue amazighe –Asawaliw atrar- Lahcen OULHAJ et Mohamed OUDADES .
 - Vocabulaire des medias – IRCAM.
 - Vocabulaire grammatical- Abdallah BOUMALK et Kamal NAIT ZERRAD - IRCAM 2009.
 - Lexique juridique - Ahmed ADGHIRNI ,A.Afulay et LAHBIB Fouad.1996.
 - Vocabulaire de la langue amazighe 1 – IRCAM 2005.
 - Dictionnaire des racines berbères communes – Mohand AKLI HDADOU –HCA 2006-2007.
 - Lexique du berbère moderne –Habib Allah MANSOURI –HCA 2004.